

DAFTAR RUJUKAN

- Amalia, A. S. 2015. "Analisis Penerjemahan Majas Perbandingan dalam Novel Eomma, Na Tto Olke dan Mom I'll Come Again". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Chaer, A. 2014. *Linguistik Umum Cetakan Keempat*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Dhyaningrum, A., Nababan, M., & Djatmika. 2016. Analisis Teknik Penerjemahan dan Kualitas Terjemahan Kalimat yang Mengandung Ungkapan Satire dalam Novel The 100-Year-Old Man Who Climbed Out Of The Window And Dissapeared. *Prasasti: Journal of Linguistics*. Vol. 1. Hlm. 210-229.
- Hartono, R. 2017. *Pengantar Ilmu Menerjemah: Teori dan Praktek Penerjemahan*. Semarang: Cipta Prima Nusantara.
- Husnina, K. 2020. "Pengurangan dan Penambahan dalam Penerjemahan Pidato Presiden Republik Indonesia ke dalam Bahasa Inggris. Tesis". Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Ikhsanto, N. E. 2016. Teknik, Metode, dan Ideologi Penerjemahan dalam Terjemahan Buku Risalah Ila Syababil-Ummah. *Jurnal CMES*. Vol. IX. Hlm. 86-99.
- Im, J. R. 2011. *Gukeo Euimiron*. Seoul: (Ju)tap Chulphansa.
- Janutriyanti, A. 2018. "Analisis Strategi Penerjemahan Onomatope dan Mimesis: Studi Kasus Komik Bahasa Korea Orenji Mamaleideu ke dalam Bahasa Indonesia". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Karomah, A. 2019. "Penerjemahan Ungkapan Metaforis dalam Novel Origin dari Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Keraf, G. 1990. *Linguistik Bandingan Tipologis*. Jakarta: PT Gramedia.
- Kesuma, T. M. 2007. *Pengantar Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks.
- Khaerunnisa, F. N. 2018. Penerjemahan Ungkapan Idiomatik dalam Novel The Chocolate Box Girls: Marshmallow Skye Karya Cathy Cassidy. *Jurnal ADHUM*. Vol. VIII. Hlm. 23-30.

- Kridalaksana, H. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Machali. 2009. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Bandung: Kaifa, Mirzan Pustaka.
- Moentaha, S. 2006. *Bahasa dan Terjemahan*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Molina, L., & Albir, A. 2002. Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta: Translator's Journal*. Vol. 47. Hlm. 498-512.
- Muawanah, A. A. 2019. "Metode dan Teknik Penerjemahan Metafora dalam Novel Little Men karya Louisa May Alcott ke dalam Bahasa Indonesia". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- "Naver Dictionary". <https://dict.naver.com>. Diakses pada 16 Februari 2021 pukul 16.00 WIB
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nida, E., & Taber, C. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Ej Brill.
- Nida, F. 2019. "Teknik dan Metode Penerjemahan Brosur Iklan Kecantikan Travel in Style". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Nissa, I. M. 2017. "Analisis Teknik Penerjemahan pada The Chronicles of Narnia: Sang Singa, Penyihir, dan Lemari Karya Clive Staples Lewis". *Jalabahasa*. Vol. 13. Hlm. 165-180.
- Panou, D. 2013. *Equivalence in Translation Theories: A Critical Evaluation*. UK: Department of Education, University of Leicester.
- Pelawi, B. Y. 2014. "Penerapan Teknik, Metode, dan Ideologi serta Dampaknya terhadap Hasil Terjemahan Teks The Gospel According to Matthew dalam Teks Bahasa Indonesia". Disertasi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Putri, T. A. 2018. "Analisis Bentuk Padanan 'A/Eo Jida' ke dalam Bahasa Indonesia: Studi Kasus Novel". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Rahma, A. D. 2021. "Teknik Penerjemahan dan Kesepadanan Ungkapan Fatis Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.

- Sonpang, & Dara, L. 2019. "터치 터치 그대 [독점]". Dalam <https://series.naver.com/comic/detail.series?productNo=4680067>. Diakses pada tanggal 16 Februari 2021 pukul 14.00 WIB
- Subroto, E. 2011. *Pengantar Studi Semantik dan Pragmatik*. Surakarta: Cakrawala Media.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan secara Linguistik*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Sugito, A. R. 2020. "Analisis Teknik Penerjemahan Webtoon The Evil Lady Will Change". *Ejournal Mandarin Unesa*. Vol. 3. Hlm. 1-16.
- Sugiyono. 2018. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&B*. Bandung: Alfabeta.
- "Standard Korean Language Dictionary". <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do>. Diakses pada tanggal 16 Februari 2021 pukul 16.15 WIB
- "Touch Touch You". https://www.webtoons.com/id/romance/touch-touch-u/list?title_no=1941. Diakses pada tanggal 16 Februari 2021 pukul 15.00 WIB
- "Urimalsaem". <https://opendict.korean.go.kr/main>. Diakses pada tanggal 16 Februari 2021 pukul 16.30 WIB
- Utami, D. R. "Imperatif dalam Film Toy Story 3 dan Teknik Penerjemahannya dalam Bahasa Indonesia". Tesis. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Wijana, I. D. 2004. "Relasi Bahasa dan Budaya serta Berbagai Permasalahannya". *Semiotika*. Vol 5.
- Williams, J. 2013. *Theories of Translation*. New York: Palgrave Macmillan.
- Yeongsun, P. 2010. *Hankukeo Munjang Euimiron*. Seoul: Doseochulphan.
- Yuda, J. P., Nababan, M., & Djatmika. 2020. "Teknik Penerjemahan Peristiwa Tutar Bertengkar dalam Subtitle Film Ted 2". *Aksara*. Vol. 32. Hlm. 151-166.
- Zanettin, F. 2008. *Comics in Translation*. New York: Routledge.